

# Phonak Target.

دليل المستخدم

Phonak Target 9



## الغرض من الاستخدام

إن برنامج Phonak Target هو برنامج تركيب مستقل تم تصميمه ليتم استخدامه بواسطة خبراء السمع المؤهلين لتكوين السماعات، وبرمجتها والتركيب الخاص بها، وفقاً للمتطلبات الخاصة بالعميل.

يوفر دليل المستخدم هذا مقدمة مفصلة حول تركيب السماعة باستخدام Phonak Target. يمكن الحصول على إصدار إلكتروني من خلال رابط الموقع الإلكتروني [phonakpro.com](http://phonakpro.com) الموجود على صفحة دعم Phonak Target. إضافة إلى ذلك، يمكنك العثور على [الأخبار] في شاشة البدء لبرنامج سماعات فوناك Phonak Target.

## دواعي الاستخدام:

يُرجى ملاحظة أن دواعي الاستخدام ليست مستمدة من برنامج التركيب ولكن من السماعات المتوافقة. تتمثل دواعي الاستخدام السريرية العامة لاستخدام السماعات وموازنة الطنين فيما يلي:

- وجود فقدان سمع
- في إحدى الأذنين أو في كلتا الأذنين
- توصيلي أو حسي عصبي أو مختلط
- متوسط إلى حاد
- وجود طنين مزمن (فقط للسماعات التي تعرض موازنة الطنين)

## موانع الاستخدام

• يُرجى ملاحظة أن موانع الاستخدام ليست مستمدة من برنامج التركيب ولكن من السماعات المتوافقة. تتمثل موانع الاستخدام السريرية العامة لاستخدام السماعات وموازنة الطنين فيما يلي:

- فقدان السمع ليس في مدى التركيب الخاص بالسماعة (أي قوة السماعة الذاتية والاستجابة الترددية)
- طنين حاد
- تشوه الأذن (أي انغلاق قناة أذن أو عدم وجود صوان الأذن)
- فقدان السمع العصبي (أمراض خلف القوقعة مثل عصب سمعي مفقود أو غير صالح)
- تتمثل المعايير الأساسية لإحالة مريض من أجل الحصول على رأي أخصائي طبي أو متخصص آخر و/أو العلاج فيما يلي:
- تشوه خلقي أو رضحي مرئي في الأذن
- وجود تاريخ إصابة بنزح فعال من الأذن خلال الـ 90 يوماً السابقة.

## المستخدمون المقصودون:

خبراء السمع المؤهلون.

## المرضى المقصودون

البرنامج مخصص للمرضى الذين يعانون من فقدان سمع متوسط إلى حاد في إحدى الأذنين أو في كلتا الأذنين أو يكون مصحوباً بطنين مزمن ويحتاجون إلى تركيب السماعة. إن موازنة الطنين مخصصة للمرضى البالغين من العمر 18 عاماً فأكثر.

قد يقرر متخصص الرعاية السمعية أن الإحالة ليست مناسبة أو تصب في مصلحة المريض إذا انطبق ما يلي:

- عند وجود ما يكفي من الأدلة على أنه تم إجراء تحقيق كامل في الحالة من قِبَل متخصص طبي وأنه تم توفير أي علاج ممكن.
- إذا لم تتفاقم الحالة أو تتغير إلى حد كبير منذ التحقيق و/أو العلاج السابق
- إذا كان المريض قد قَدَّمَ عن علم وأهلية قراره بعدم قبول النصيحة لالتماس الرأي الطبي، فعندئذٍ يجوز المضي قدماً في التوصية بأنظمة سماعات مناسبة رهناً بالاعتبارات التالية:
- لا يكون للتوصية أي آثار عكسية على صحة المريض أو سلامته العامة؛
- تؤكد السجلات أنه قد تم الأخذ بجميع الاعتبارات اللازمة فيما يتعلق بمصالح المريض المثلى.
- بوق المريض على بيان إخلاء مسؤولية للتأكيد على أنه لم يقبل النصيحة المتعلقة بالإحالة وأنه اتخذ قراره عن علم، إذا اقتضى الأمر ذلك من الناحية القانونية.

- وجود تاريخ إصابة بضعف السمع المترقي المفاجئ أو السريع في إحدى الأذنين أو كليهما خلال الـ 90 يوماً السابقة.
- دوار حاد أو مزمن.
- وجود ثغرة عظمية هوائية في مقياس السمع، تساوي أو تزيد عن 15 ديسيبل عند 500 هرتز، و1000 هرتز، و2000 هرتز.
- وجود دليل مرئي على تجمع مقدار كبير من الصملاخ أو جسم غريب في قناة الأذن.
- الشعور بالألم أو عدم ارتياح في الأذن
- مظهر غير طبيعي لطبلة الأذن وقناة الأذن مثل:
  - التهاب القناة السمعية الخارجية
  - وجود ثقب بطبلة الأذن
  - حالات غير طبيعية أخرى يعتقد متخصص الرعاية السمعية أنها تثير المخاوف الطبية

## حدود الاستخدام

يقتصر استخدام Phonak Target على تركيب الأجهزة المتوافقة وتعديلها. إن Target غير مخصصة لأي عرض تشخيصي.

## السماعات المتوافقة

### النظام الأساسي | النظام الأساسي

النظام الأساسي	النظام الأساسي
Lumity	جميع عوامل الشكل التي تم إصدارها
Paradise	جميع عوامل الشكل التي تم إصدارها
Marvel	جميع عوامل الشكل التي تم إصدارها
Belong	جميع عوامل الشكل التي تم إصدارها
Venture	جميع عوامل الشكل التي تم إصدارها
Quest	جميع عوامل الشكل التي تم إصدارها
Spice+	جميع عوامل الشكل التي تم إصدارها
Spice	جميع عوامل الشكل التي تم إصدارها
Lyric	جميع عوامل الشكل التي تم إصدارها

## الآثار الجانبية

يُرجى ملاحظة أن الآثار الجانبية ليست مستمدة من برنامج التركيب ولكن من السماعات المتوافقة.

يمكن لمتخصص الرعاية السمعية علاج أو تقليل الآثار الجانبية الفسيولوجية للسماعات، مثل الطنين والدوار وتراكم الصملاخ والضغط الشديد والتعرق أو الرطوبة والتبثر والحكة و/أو الطفح والشعور بانسداد الأذن أو امتلائها، وما يترتب عليه من آثار مثل الصداع و/أو الألم في الأذن. إن السماعات التقليدية لديها القدرة على أن تقدم للمرضى مستويات أعلى من التعرض للصوت مما قد يؤدي إلى تحول العتبة في نطاق التردد المتأثر بالرضح السمعي.

## الفائدة السريرية

تتمثل الفائدة التي تعود على المريض في أن برنامج التركيب يوفر إمكانية ضبط إعداد السماع بما يناسب الاحتياجات الفردية وتخزينها في السماع. ترتبط الفائدة التي تعود على خبير السمع بإدارة المرضى.




















## المحتوى

10	البنية والتنقل
12	إعداد السماعات وCROS
13	وضع الأطفال
14	نقل التركيب
15	توصيل السماعات
16	فحص جهاز الاستقبال والمعلمات الصوتية
16	الملحقات
17	اختبار الصوت الراجع والأذن الطبيعية
17	AudiogramDirect
18	الضبط العام
19	TargetMatch
19	مساعد التحقق
20	الضبط الدقيق
23	SoundRecover2
24	موازنة الطنين
25	تسجيل البيانات
26	خيارات الجهاز
27	تركيب ثنائي الوضع
29	الدعم عن بُعد
33	إنهاء جلسة التركيب
34	معلومات التوافق وأوصاف الرموز
38	أوصاف الرموز
40	معلومات هامة للسلامة
42	متطلبات النظام

التسلسلية للسماعات وصيغة التركيب وحالة اختبار الصوت الراجع وجانب Bluetooth® والمزيد.

توفر علامات التبويب الثلاث [العميل] و[الأدوات] و[التركيب]، بالإضافة إلى لوحة المعلومات أعلاه معلومات حالة وتنقل يسيروا.

يمكنك التمرير فوق كل رمز من الرموز في لوحة المعلومات للاطلاع على المعلومات الأساسية مثل تاريخ إنشاء مخطط السمع والأرقام.

 Client	 Connect       Instruments	           Fitting
<p>توجد كل معلومات المريض، مثل البيانات الشخصية ومخطط السمع و RECD و REUG في [المريض].</p>	<p>توجد السماعات والمعلومات الصوتية والملحقات في [الأدوات].</p>	<p>يمكن إجراء كل تعديلات السماعة والضبط الدقيق في [التركيب].</p>

## وضع الأطفال

## إعداد السماعات و CROS

تبعًا لعمر الطفل، يوفر وضع الأطفال إعدادات DSL أو NAL افتراضية معينة وتكوينات سماعة مُحسنة لتلبية احتياجات الأطفال وأسره. يشمل وضع الأطفال أربع فئات عمرية:

- 0-3 سنوات
- 4-8 سنوات
- 9-12 سنة
- 13-18 سنة

هذه الإعدادات الافتراضية أقرتها اللجنة الاستشارية لطب الأطفال لدى Phonak ومعمل الصوتيات الوطني. وتوفر نقطة بداية لتركيبات مرنة وفعالة للأطفال. في [الإعدادات]، يمكنك تخصيص وتغيير المعلمات الافتراضية لوضع الأطفال لتلائم سير عمل التركيب لأطفالك بشكل أفضل.

يؤدي إدخال تاريخ الميلاد إلى تشغيل مطالبة التركيب لوضع الأطفال تلقائيًا للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 0 و 18 عامًا بعد فتح جلسة عميل جديدة. يمكنك يدويًا تغيير نطاق العمر الملائم في القائمة المنسدلة للطفل إذا كنت تعتقد أن العمر السلوكي/الجسدي يختلف عن العمر الافتراضي الزمني. انقر فوق [تطبيق وضع الأطفال] للمتابعة.

سيظهر إشعار لتركيب حل مانع للعبث للأطفال بين 0 و 3 سنوات عند توصيل السماعة لأول مرة. إذا لم تكن السماعة المتاحة تحتوي على حل مانع للعبث، سيظهر إشعار مختلف. إذا لم تكن السماعة المتاحة تحتوي على حل مانع للعبث، سيظهر إشعار مختلف.

Noahlink Wireless™ أو iCube II لا يلزم توصيل كابلات إلى السماعات أو CROS. فقط أدخل البطارية وقم بتشغيل السماعة أو CROS من خلال إغلاق مقصورة البطارية. للسماعات القابلة لإعادة الشحن، قم بتشغيل السماعة أو CROS.

### HI-PRO® أو NOAHlink™

قم بتوصيل كابلات البرمجة بالسماعة أو CROS وجهاز التركيب. يرجى استخدام الكابلات التي تحمل تسمية Phonak.

### سماعات Phonak Trial™

تتوفر السماعات التجريبية من Phonak كسماعات BTE أو BTE مع إمكانية توصيل مباشر. توفر السماعات التجريبية من Phonak القدرة على تغيير مستويات الأداء في جهاز واحد.

في شريط القائمة السوداء السفلي، انقر فوق [التجربة والأدوات]. حدد [السماعة التجريبية] و[تكوين]. حدد مستوى الأداء المطلوب واضغط على [متابعة]. بمجرد اكتمال العملية، تصبح الأجهزة جاهزة ليتم تركيبها في جلسة تركيب.

## نقل التركيب

يتيح لك Target نقل الإعدادات من جلسة تركيب إلى مجموعة مختارة جديدة من السماعات. يمكن العثور على أداة نقل التركيب في القائمة المنسدلة [تركيب]، الموجودة في شريط القائمة السوداء العلوي. أثناء عملية النقل، سيطالبك Target بشأن أي إعدادات يمكن نقلها أو لا يمكن نقلها.

لا يمكن نقل تركيب إلى أو من تركيب ثنائي الوضع.

## توصيل السماعات

من داخل جلسة التركيب الخاصة بالمريض، تأكد من عرض جهاز التركيب الصحيح. لتغيير جهاز التركيب، استخدم سهم السحب لأسفل بجوار جهاز التركيب في لوحة المعلومات.

انقر فوق [توصيل] لبدء التركيب. ستظهر السماعات الموصلة في لوحة المعلومات. ستظهر الأجهزة المتاحة للاقتران تلقائيًا.

إذا لم يتم العثور على جهاز، افتح/أغلق باب البطارية أو قم بإيقاف تشغيل/تشغيل السماعات القابلة لإعادة الشحن لبدء وضع الاقتران.

اضغط على الزر متعدد الوظائف بالسماعة لتمييزه في القائمة عند توفر أجهزة متعددة أو لتأكيد الجانب الذي سيتم تعيينه للمريض.

سيتم استيراد بيانات مخطط السمع من Noah™ تلقائيًا في برنامج Phonak Target ووضعها بعين الاعتبار للحساب المسبق. في الإصدار المستقل من برنامج سماعات Target، أدخل مخطط السمع في شاشة [مخطط السمع].



## فحص جهاز الاستقبال والمعلومات الصوتية

في [الأدوات] < [المعلومات الصوتية]، أدخل معلومات الاقتران الصحيحة أو أكدها.

إذا كان لدى المريض سماعة أذن مخصصة من صنع Phonak، فيمكن إدخال الرمز الصوتي الموجود على سماعة الأذن. الرمز الصوتي عبارة عن رمز مكوّن من ستة أرقام مطبوع على سماعة الأذن.

يتم تلقائيًا فحص جهاز الاستقبال المرفق المركّب على السماعة مقابل ما تم تحديده في Target عند توصيل السماعات. يمكن إجراء هذا الفحص أيضًا بالنقر فوق [فحص] في شاشة المعلومات الصوتية. في حالة وجود عدم تطابق، يمكنك تصحيح عدم التطابق في شاشة المعلومات الصوتية أو من خلال استبدال جهاز الاستقبال ليُطابق ما تم إدخاله في Target.

## الملحقات

يمكن تحديد الأجهزة الملحقة يدويًا في [الأدوات] < [الملحقات]. حدد [إظهار الملحقات المتوافقة فقط] لرؤية قائمة الملحقات المتوافقة فقط مع السماعات المحددة.

## اختبار الصوت الراجع والأذن الطبيعية

انقر فوق [تركيب] للوصول إلى [اختبار الصوت الراجع والأذن الطبيعية]. يمكن تشغيل اختبار الصوت الراجع في كلا الأذنين، أو في أذن واحدة في المرة. انقر فوق [R] / [بدء كلاهما] / [L] لبدء الاختبار.

## AudiogramDirect

AudiogramDirect هو عبارة عن اختبار سمع موضعي داخل برنامج Phonak Target. يمكنك اختبار سمع المرضى مباشرة عبر سماعاتهم. لا يحل AudiogramDirect محل التقييمات السمعية التشخيصية.

لتغيير سلوك قياس AC وUCL الافتراضي، انتقل إلى [الإعداد] < [جلسة التركيب] < [AudiogramDirect].

انقر فوق [AudiogramDirect] < [بدء] لاختبار حدود السمع للتوصيل الهوائي (AC) ومستويات علو الصوت غير المريحة (UCL) باستخدام السماعات الموصلة. قياسات UCL اختيارية ويتم تعطيلها أثناء جلسة الدعم عن بُعد من Phonak.

TargetMatch هو نظام توجيه آلي لقياسات الأذن الطبيعية. حيث يرشدك عبر سير عمل خطوة بخطوة لوضع أنبوب المسبار والحصول على قياسات الأذن الطبيعية وتطابق الهدف التلقائي.

يكون TargetMatch متاحًا عند استخدام Target داخل Noah.

انقر فوق [Start both] / [R] (بدء كلاهما) / [L] لبدء TargetMatch. سيوجهك المساعد بعد ذلك عبر سلسلة من الخطوات.

## مساعد التحقق

عند إجراء تحقق خارج TargetMatch، فإن المجموعة المتنوعة الواسعة من أنظمة معالجة الإشارة، ومتغيرات قوة السماع الذاتية والضغط، وخفض التردد، وخوارزميات التحكم بالضوضاء في السماعات يمكن أن تؤثر على التحقق من إعدادات قوة السماع الذاتية وMPO. لمواجهة هذه التحديات، قم بتمكين مساعدة التحقق لإيقاف تشغيل الميزات التكيفية للحصول على عملية تحقق انسيابية.

يمكن الوصول إلى مساعد التحقق عبر [الضبط الدقيق] < [قوة السماع الذاتية وMPO] < [مساعد التحقق]. سيوجهك المساعد بعد ذلك عبر سلسلة من الخطوات.

انتقل إلى [الضبط العام] < [تركيب أولي] إذا لزم الأمر إجراء تعديلات على مستوى قوة السماع الذاتية أو تعويض الانسداد أو الضغط. تعتمد إعدادات مستوى قوة السماع الذاتية وإعدادات الضغط على خبرة استخدام المريض وصيغة التركيب المحددة.

تبعًا للسماعات المتصلة، يمكن الوصول إلى الأدوات الإضافية مثل [موازنة الطنين] و[توازن CROS] عبر علامة التبويب الموجودة في الجزء السفلي من الشاشة. لتعديل معدل علو الصوت بين جهاز CROS والسماعة، انقر فوق [توازن CROS].

## التكيف التلقائي

قم بتكليف العميل تلقائيًا على مستوى قوة سماع ذاتية كلي أعلى من خلال ضبط مستوى قوة السماع الذاتية المستهدف الذي تريد أن تصل إليه السماع وعدد الأيام التي تحتاجها السماع للوصول إلى مستوى قوة السماع الذاتية.

اختر [التكيف التلقائي] في قائمة مستوى قوة السماع الذاتية في علامة التبويب [التركيب الأولي]. حدد مستوى البدء ومستوى الانتهاء والمدة التي تزيد خلالها قوة السماع الذاتية في السماع تلقائيًا حتى مستوى الانتهاء المحدد.

## الضبط الدقيق

تقع أسهم إلغاء الإجراء السابق أو إعادة تنفيذ الإجراء السابق بجانب [الضبط الدقيق] ويمكن استخدامها لإلغاء أو إعادة تنفيذ الخطوات السابقة في شاشة الضبط الدقيق.

تكون قيم قوة السماع الذاتية قابلة للضبط لأصوات الإدخال المنخفضة والمتوسطة والعالية، بالإضافة إلى MPO.

### الضبط الدقيق للمسموعة

يتم عرض نماذج الصوت القابلة للتحديد وقوة السماع الذاتية ذات الصلة في عرض المنحنى. يمكن تشغيل نماذج الصوت لتحاكي بيئة استماع معينة.

يتم عرض قيم قوة السماع الذاتية لأصوات الإدخال المنخفضة والمتوسطة والعالية. لا تؤثر التعديلات إلا على مستويات قوة السماع الذاتية والترددات ذات الصلة لتحسين مسموعة المحفزات المحددة، التي يشار إليها بظلال مختلفة من الأحمر/يمين والأزرق/يسار.

### الضبط الدقيق التلقائي

هذه أداة ضبط دقيق للصوت معتمدة على الموقف. تعتمد عمليات الضبط المتاح على تقييم العميل للموقف السمعي. وفقًا للبرنامج المحدد، يتم تحديد نموذج صوت موصى به بشكل مسبق. يمكن تشغيل نماذج الصوت لتحاكي بيئة الاستماع.

يتيح الضبط الدقيق ووظائف التركيب أكثر تحديدًا مثل تعديل قوة السماع الذاتية وMPO، بالإضافة إلى ميزات أداء السمع وتنظيف الصوت، لتركيبة مخصص.

يتم استخدام الجانب الأيسر من شاشة [الضبط الدقيق] للتعامل مع البرامج. يمكن تخصيص برنامج البدء وهيكلية البرنامج وبرنامج البث من هنا.

انقر فوق [جميع البرامج] لضبط جميع البرامج معًا. انقر فوق [AutoSense OS] لتعديل جميع البرامج الصوتية التلقائية [AutoSense OS (streaming)] لتعديل AutoSense OS™ للبث.

لتعديل برنامج مفرد، انقر فوق البرنامج، على سبيل المثال [موقف هادئ]، في القائمة وقم بالضبط حسبما يلزم.

انقر فوق الرمز [+] لإضافة برنامج يدوي إضافي.

## SoundRecover2

### خيارات البرنامج

يمكن ضبط خيارات البرنامج من الإعدادات الافتراضية. يمكن تنشيط المزايا أو إيقاف تنشيطها أو تغييرها من حيث القوة لكل برنامج على حدة. تكون النطاقات المتاحة في كل مقياس مرئية وتعتمد على مستوى الأداء.

لسماعات التوصيل المباشر، يمكن تعديل سلوك التبديل الافتراضي للوصول إلى البث لموصل التلفاز و Roger™ و PartnerMic™.

إن SoundRecover2 هو عبارة عن نظام لضغط التردد مع السلوك التكيفي. إن SoundRecover2 يكون:

- قيد التشغيل بصورة افتراضية لحالات فقدان السمع المسطح أو المنحدر عندما يكون الحد البالغ 8 كيلو هرتز يعادل 45 ديسبل HL أو أقل.
- قيد إيقاف التشغيل بصورة افتراضية لحالات فقدان السمع المنحدر العكسي (8 كيلو هرتز  $\leq$  30 ديسبل أفضل من 3 كيلو هرتز).

لتعطيل SoundRecover2، انقر فوق [الضبط الدقيق] < [SoundRecover2]. قم بالتعطيل من خلال إلغاء تحديد [تمكين SoundRecover2].

للضبط الدقيق لـ SoundRecover2، انقر فوق [الضبط الدقيق] < [SoundRecover2].

- قم بالتمرير إلى [المسموعية] لزيادة القدرة على اكتشاف /s/ و /sh/.
- قم بالتمرير إلى [التمييز] لزيادة القدرة على تمييز الاختلاف بين /s/ و /sh/.
- قم بالتمرير إلى [الراحة] لزيادة طبيعة الأصوات مثل الأصوات الذكرية والصوت الشخصي أو الموسيقى.

يوفر مولد ضوضاء موازنة الطنين وسائل لإثراء الصوت يمكن استخدامها كجزء من برنامج إدارة الطنين.

يمكن تمكين أو تعطيل مولد الضوضاء في [التركيب] < [الضبط العام] < [موازنة الطنين]. عند تمكينه، يظهر شكل الضوضاء المولدة باللون الأخضر. يجب ضبط عرض المنحنى على [الإخراج].

يتم حساب الخصائص الافتراضية بناءً على مخطط سمع المريض. داخل القائمة المنسدلة [شكل موازنة الطنين]، يمكن تغيير الإعداد الافتراضي، [ضبط على فقدان السمع]، إلى [ضبط على ضوضاء غير ضارة] أو [ضبط على ضوضاء وريدية].

يقتصر مستوى الخرج الأقصى لمولد ضوضاء موازنة الطنين على 85 ديسبل (أ). وفقاً لتوصيات التعرض للضوضاء الشائعة، ستظهر رسالة تحذير عندما يتجاوز مستوى مولد الضوضاء 80 ديسبل (أ). إذا حدث ذلك، سيظهر الحد الأقصى لوقت الارتداء الموصى به يومياً أسفل مستوى الضوضاء الأقصى.

يمكن العثور على تعديلات أكثر تفصيلاً لمولد ضوضاء موازنة الطنين في [الضبط الدقيق] < [موازنة الطنين].

موازنة الطنين غير متاحة في سماعات Phonak Sky™. ليس لدى شركة Phonak أي توجيهات تركيب إكلينيكية موصى بها لتركيب موازنة الطنين للأطفال أقل من سن 18 عامًا.

### تسجيل البيانات

يمكن من خلال تسجيل البيانات توفير معلومات عن بيانات الاستماع التي كان المريض فيها والمدة التي قضاها فيها. للوصول إلى معلومات تسجيل البيانات، انتقل إلى [تركيب] < [تسجيل البيانات].

يمكن استخدام Phonak Naída™ Link M في تركيب ثنائي الوضع مع معالج الصوت Advanced Bionics (AB) Naída™ CI M. يمكن استخدام Phonak Sky™ Link M في تركيب ثنائي الوضع مع معالج الصوت AB Sky CI™ M.

افتح جلسة التركيب وتأكد من عرض Noahlink Wireless. قم بتوصيل السامعتين ومعالج الصوت لبدء التركيب. ستظهر الأجهزة المتاحة للاقتران تلقائيًا. بعد توصيل السماعة ومعالج الصوت بجلسة التركيب الخاصة بالمريض، سيقوم برنامج Target تلقائيًا بمحاذاة هيكلية البرنامج وخيارات الجهاز الخاصة بالسماعة لمطابقة معالج الصوت.

تابع استخدام برنامج Phonak Target كما تفعل في جلسة تركيب قياسية لإتمام تركيب سماعة Naída Link M أو Sky Link M.

يكون معالج الصوت في وضع القراءة فقط. لا يمكن إجراء أي تغييرات أو حفظها في معالج الصوت. يمكنك عرض إعدادات معالج الصوت، واستخدام المعلومات لمطابقة الإعدادات ذات الصلة على جانب السماعة.

يبدأ الاتصال اللاسلكي بين السماعة ومعالج الصوت تلقائيًا بمجرد فصلهما عن جلسة التركيب.

بالنقر فوق [خيارات الجهاز]، يمكنك تكوين خيارات السماعة مثل زر البرمجة أو سلوك الزر متعدد الوظائف، أو الإشارات والتنبيهات، أو سلوك بدء التشغيل أو تسجيل البيانات.

عند توصيل السماعة، يمكن إظهار كل تكوين على السماعة في [الإشارات والتنبيهات].

مع سماعات التوصيل المباشر من Phonak، يمكن العثور على الإعدادات الإضافية مثل تكوين اسم Bluetooth والاقتران الجانبي وإدارة عمليات الاقتران بالنقر فوق [Bluetooth].

هناك خيار لإرسال تقرير تركيب مخصص عبر البريد الإلكتروني أو طباعته للمريض ليأخذه إلى المنزل. يحتوي التقرير على معلومات الجهاز، بالإضافة إلى معلومات البرنامج.

## الدعم عن بُعد

تم تصميم الدعم عن بُعد من Phonak لدعم التركيب للمريض من خلال توفير عناية بالسماعة من مسافة بعيدة.

### المتطلبات

- توفر آخر إصدار من برنامج Phonak Target للحصول على تجربة مثالية.
- تثبيت أحدث إصدار من تطبيق myPhonak على الهاتف المحمول للمريض.
- يجب إجراء تركيب سماعة أولي في العيادة.
- كمبيوتر مزود بكاميرا ويب مدمجة أو ميكروفون أو كاميرا ويب خارجية وميكروفون متصلين بالكمبيوتر. للحصول على جودة صوت أفضل، استخدم سماعات الرأس مع توصيل ميكروفون.
- اتصال إنترنت مستقر (Wi-Fi أو LAN أو 4G) مع اتصال نقل بيانات لا يقل عن 5 ميجابت/ثانية لعمليات التحميل والتنزيل. قد يتكبد المرضى الذين يستخدمون 4G رسومًا إضافية مقابل استخدام البيانات وفقًا لعقدهم.

يمكن فحص اتصال الإنترنت داخل Target للتأكد من أن الإعداد ملائم لجلسة الدعم عن بُعد. انقر فوق [الإعداد] < [الإنترنت] < [خدمات الإنترنت] < [اختبار التوصيل]. بمجرد استكماله، سيتم عرض الحالة.

## الإعداد للدعم عن بُعد

حدد المريض للدعم عن بُعد. في حالة وجود أكثر من موقع عيادة واحد متاح، حدد العيادة التي ستتم فيها جلسة الدعم عن بُعد.

يجب إجراء تركيب سماعة أولي في العيادة. عند النقر فوق [حفظ وإغلاق الجلسة]، يتم تمكين الدعم عن بُعد. لتنشيط الدعم عن بُعد في السماعات المتوافقة لمريض خارجي، يجب توصيل السماعات إلى Target في العيادة. عند حفظ الجلسة، يتم تنشيط التركيب عن بُعد.

يجب أن يقوم العميل بتنزيل تطبيق myPhonak على هاتفه الذكي وإقران السماعات بالتطبيق قبل أن تحدث جلسة الدعم عن بُعد.

## مكالمة الفيديو وجلسة المتابعة

يوصى بأن يتم تركيب بطاريات جديدة للمريض في سماعته أو أن يتم شحن السماعات القابلة لإعادة الشحن بشكل كافي قبل الاتصال بجلسة الدعم عن بُعد.


انقر فوق [بدء الدعم عن بُعد]. سيتم توصيلك أنت ومريضك بمكالمة فيديو. ربما يتعين عليك الانتظار حتى يقوم المريض بدخول جلسة الدعم عن بُعد من Phonak باستخدام تطبيق myPhonak.

بمجرد الاتصال، سترى وتسمع مريضك. تأكد من تمكين الفيديو والميكروفون على الكمبيوتر الخاص بك. يمكن إجراء التبديل بين ميكروفون أو كاميرا ويب مدمجة أو خارجية قبل أو أثناء جلسة. بمجرد دخول المريض لجلسة الدعم عن بُعد وقبوله طلبات الكاميرا والميكروفون على هاتفه الذكي، يتم عرض كلا من مقطعي الفيديو على الشاشة.



## إنهاء جلسة التركيب

يمكنك إغلاق الجلسة في أي وقت بالنقر فوق [حفظ وإغلاق الجلسة] في الزاوية العلوية اليمنى من الشاشة. حدد العناصر المطلوب حفظها. سيقوم مربع حوار الحفظ بتأكيد الحفظ الناجح للسماعات والأجهزة الملحقة. بعد الحفظ، سيقوم برنامج Phonak Target بتوجيهك إلى شاشة البداية. إذا كنت تعمل على Noah، يمكنك العودة إلى Noah بالنقر فوق [العودة إلى NOAH] في الزاوية العلوية اليمنى من شاشة البدء.

يمكن رؤية الرمز  عندما تقوم بإنشاء اتصال مع سماعات المريض. بمجرد توصيل السماعات، استخدم Target كما تفعل عادة في جلسة متابعة. السماعات متصلة بشكل مباشر وأي تعديلات تجريها يتم إرسالها إلى السماعات في الوقت الحقيقي.

لا يمكن إنهاء الدعم عن بُعد من Phonak مع المريض إلى أن يتم حفظ وإغلاق جلسة التركيب في Target. في حالة قطع الاتصال بين سماعات المريض وTarget أثناء جلسة دعم عن بُعد نشطة، سيتم إعادة تشغيل السماعات والحفاظ على آخر تركيب صالح.

## معلومات التوافق وأوصاف الرموز

### معلومات التوافق

أوروبا: إعلان المطابقة

تعلن Sonova AG بموجب هذا المستند أن هذا المنتج يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745.

يمكن الوصول إلى دليل المستخدم من خلال وظيفة [المساعدة] داخل Phonak Target. يمكن الوصول إلى دليل المستخدم لجميع إصدارات Target بجميع اللغات المستخدمة في صورة إلكترونية عبر صفحة الويب:

<https://www.phonakpro.com/com/en/support/other-support/target-fitting-software/dfg-target.html>

للحصول على نسخة ورقية مجانية من تعليمات الاستخدام، يُرجى الاتصال بممثل الشركة المصنعة المحلي. سيتم إرسال نسخة خلال 7 أيام.

يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بهذا المنتج إلى ممثل الشركة المصنعة والسلطة المختصة في دولة الإقامة. يتم وصف الحادث الخطير بأنه أي حادث أدى بشكل مباشر أو غير مباشر أو ربما أدى أو قد يؤدي إلى أي مما يلي:

- وفاة المريض أو المستخدم أو شخص آخر
- التدهور الخطير المؤقت أو الدائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو شخص آخر
- تهديد خطير على الصحة العامة

### إشعار الأمان

إن بيانات المريض هي بيانات خاصة وحمايتها أمر ضروري:

- تأكد من تحديث نظام التشغيل الخاص بك
- تأكد من تحديث إصدار برنامج Target المثبت لديك
- قم بتفعيل تسجيل دخول مستخدم Windows واستخدم كلمات مرور قوية وحافظ على سرية بيانات الاعتماد
- استخدم برنامج ملائم ومحدث لمكافحة الفيروسات والحماية من البرامج الضارة

وفقاً للقوانين الوطنية، قد يُطلب منك تشفير جميع بيانات المرضى حتى لا تتحمل المسؤولية في حالة فقدان البيانات و/أو سرقتها. يمكنك استخدام تشفير محرك الأقراص (على سبيل المثال Microsoft BitLocker المجاني) لحماية جميع البيانات الموجودة على حاسوبك. إذا كنت تعمل على Noah، فكر في استخدام تشفير قاعدة بيانات Noah.

تأكد من تأمين وسلامة البيانات في جميع الأوقات. يُرجى العلم بأن هذه القائمة غير شاملة.

- عند نقل البيانات عبر قنوات غير آمنة، فقم إما بإرسال بيانات مضموسة الهوية أو تشفيرها.
- قم بحماية نسخ البيانات الاحتياطية ليس فقط من فقدان البيانات ولكن من السرقة أيضاً.
- احذف من وسيط تخزين البيانات جميع البيانات التي لم تعد تُستَخدم أو التي سيتم التخلص منها.

#### صيانة البرنامج

إننا نرصد الملاحظات الواردة من السوق بصورة مستمرة. إذا واجهت أي مشكلات مع أحدث إصدار من برنامج Target، يُرجى الاتصال بممثل الشركة المُصنعة المحلي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن يقرأ المستخدم المعلومات ذات الصلة في أدلة المستخدم هذه وأن يأخذها في الاعتبار.



إشارة إلى توفر تعليمات الاستخدام الإلكترونية. يمكن الحصول على التعليمات على الموقع الإلكتروني [www.phonakpro.com](http://www.phonakpro.com).



يوفر مزيد من التوضيح حول ميزة أو وظيفة.



يسلط الضوء على معلومات تركيب ذات صلة يتم تطبيقها.



يشير إلى تقييد في الوظيفة يمكن أن يؤثر على تجربة المريض أو يسلط الضوء على معلومات مهمة تتطلب انتباهك



ختم اعتماد HIMSA ختم NOAH



من خلال رمز CE، تؤكد Sonova AG أن هذا المنتج يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745.

الأرقام الموجود بعد رمز CE تطابق رمز المؤسسات المعتمدة التي تم استشارتها بموجب اللائحة سابقة الذكر.



الاسم، العنوان، التاريخ

الرمز المركب "الشركة المصنعة للجهاز الطبي" و"تاريخ التصنيع"، على النحو المحدد في لائحة الاتحاد الأوروبي رقم (2017/745) EU.



يشير إلى الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية. ممثل المجموعة الأوروبية (EC REP) هو أيضاً المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.



يشير إلى أن الجهاز هو جهاز طبي



يشير إلى رقم كتالوج الشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على الجهاز الطبي.

## معلومات هامة خاصة بالسلامة

**Target** هو جهاز طبي. على هذا النحو، ينطوي استخدام هذا المنتج على بعض مخاطر الضرر، لذا من المهم ألا يستخدم جهاز **Target** سوى خبراء السمع المؤهلون فقط وفقاً لدليل المستخدم وأن يفهموا التحذيرات الواردة فيه وينتبهوا لها.

في حالة **Target**، تتجلى هذه المخاطر من خلال السماعات المراد برمجتها. أي أن **Target** نفسه لا يمكن أن يضر بشكل مباشر سواء المستخدم (خبير السمع) أو مرتدي السماعات، لكن استخدامه (أو إساءة استخدامه) يمكن أن يؤدي إلى:

- توزيع السماعات المبرمجة بشكل خاطئ على المرضى و/أو
- أصوات عالية مؤذية تصل عبر السماعات للمرضى أثناء جلسات التركيب / جلسات العرض.

هذه المخاطر منخفضة جداً، لكن مع ذلك يجب على كل من خبراء السمع ومرتدي السماعات أن يكونوا على دراية بها.

### MPO مرتفع

يتجاوز خرج كلتا السماعتين 132 ديسيبل (محاكي الأذن)

### مستوى مؤد الضوضاء مرتفع

يتجاوز مستوى مؤد الضوضاء لكلتا السماعتين 80 ديسيبل (أ). كن على علم بالوقت الأقصى للارتداء المعروض في شاشة "موازنة الطنين".

### مشكلة المستقبل

المستقبل المحدد والمكتشف غير متطابقين. حدد المستقبل الصحيح.

### معلومات الجانب الخاطئ

تم تكوين السماعة للجانب المقابل. قم بتغيير الجانب.

### تحذير الاتصال

بحسب العمر، ينبغي توصيل حل مانع للعبث بالسماعة.

### إعدادات القياس

قم بإزالة السماعات من أذني المريض. قم بإيقاف تشغيل السماعة وتشغيلها مجدداً. يمكن استعادة جميع بيانات التركيب في السماعات في نهاية الإجراء.

Noahlink Wireless/ iCube II/ NOAHlink/ RS-232 HI-PRO/ HI-PRO USB/ HI-PRO 2	واجهات البرمجية
آخر إصدار متاح	برنامج تشغيل Noahlink
آخر إصدار متاح	برنامج تشغيل Noahlink Wireless
موصى به	اتصال الإنترنت
استريو أو مجسم 5.1	بطاقة الصوت
20 هرتز – 14 هرتز (+/- 5 ديسيل)، 90 ديسيل	نظام إعادة التشغيل
آخر إصدار (NOAH 4.4 أو أعلى) يرجى التحقق من قيود NOAH لنظام التشغيل Windows 64 بت على <a href="http://www.himsa.com">http://www.himsa.com</a>	إصدار NOAH
• إصدار Noah 4.4.2280 أو أعلى • Natus® Otosuite 4.81.00 • الإصدار 4.1 حتى 5.2 • Interacoustics Affinity Suite الإصدار 2.19 حتى 2.24 • Signia Unity الإصدار 5.9 حتى 6.2	TargetMatch

علامة كلمة Bluetooth® وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لهذه العلامات بواسطة شركة Sonova AG يتم بموجب ترخيص.

Windows 11, Home/Pro/Enterprise/Education Windows 10, Home/Pro/Enterprise/Education	نظام التشغيل
Intel Core أو أداء أعلى	المعالج
4 جيجابايت أو أكثر	ذاكرة RAM
3 جيجابايت أو أكثر	المساحة المتاحة على القرص الثابت
1280x x 1024 بكسل أو أكثر	دقة شاشة العرض
16 مليون (24 بت) لون شاشة أو أكثر	بطاقة الرسومات
أقراص DVD	محرك الأقراص
فقط في حالة استخدام RS-232 HI-PRO	منفذ COM التسلسلي
• محوّل BLUETOOTH • برمجة الملحقات • HI-PRO إذا تم استخدامه عبر منفذ USB • Noahlink Wireless	منافذ USB واحد لكل عرض

EC REP

Sonova Deutschland  
GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
Fellbach- 70736  
Oeffingen  
ألمانيا

REF

058-0125-090  
Phonak Target 9.0  
058-0321  
Phonak Target 9.0 USB  
Stick



الشركة المصنعة:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
سويسرا  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

ينطبق دليل المستخدم هذا على **Target 9.0**. و لاحقا على أي عملية انتهاء(اتلاف)  
للبرنامج .

للحصول على الإصدارات السابقة من دليل مستخدم البرنامج المناسب ، يرجى الاتصال  
بممثل **Phonak** المحلي.

V1.00/2023-08/ko ©2023 Sonova AG. All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

